

**BANDO DI GARA (ITT)**

**ECMWF/ITT/2019/BOND10**

**APPALTO DI  
Servizi di gestione delle strutture**

**Volume I:**

**Istruzioni per Offerenti e Condizioni di Gara**

**19 agosto 2019**

## Sommario

1	Introduzione e ambito di applicazione del contratto.....	3
1.1	Introduzione a ECMWF.....	3
1.2	Scopo di questo ITT .....	3
2	Struttura di questo appalto .....	3
2.1	Questionario online - Portale ProContract eProcurement.....	3
2.2	Volume I - Istruzioni per Offerenti e Condizioni di Gara (questo documento) .....	4
2.3	Volume IA - Modulo di partecipazione alla gara d'appalto .....	4
2.4	Volume II – Fase 1: Questionario di preselezione .....	4
2.5	Volume II – Fase 2: Bando di Gara.....	4
2.6	Volume III - Bozza di accordo .....	4
2.7	Il bando di gara .....	4
3	Presentazioni e chiarimenti.....	4
3.1	Registrazione del fornitore sul portale eProcurement.....	4
3.2	Questionario online ITT .....	5
3.3	Domande di chiarimento.....	5
4	Status di ECMWF .....	5
5	Termini e Condizioni della Gara.....	6
5.1	Le gare sono soggette alle presenti Condizioni di Gara .....	6
5.2	Valutazione.....	6
5.3	L'Offerente non deve:.....	6
5.4	Validità.....	6
5.5	Garanzie.....	6
5.6	Spese.....	7
5.7	Lingua .....	7
5.8	Stato dell'invio .....	7
5.9	Diritto di negoziazione.....	7
5.10	Diritto di rifiuto.....	7
5.11	Riservatezza .....	7
6	Data di chiusura .....	7
7	Formato della risposta dell'Offerta .....	8
7.1	Presentazione e Ordine dell'Offerta.....	8
7.2	Modulo di presentazione dell'offerta - Volume IA.....	8
7.3	Risposta al Volume II Fase 1 e al Volume II Fase 2 .....	9

# 1 Introduzione e ambito di applicazione del contratto

## 1.1 Introduzione a ECMWF

Il Centro europeo per le previsioni meteorologiche a medio termine (ECMWF) è un'organizzazione intergovernativa indipendente sostenuta da 34 Stati. ECMWF è allo stesso tempo un istituto di ricerca e un servizio operativo 24 ore su 24, 7 giorni su 7, che realizza e diffonde previsioni meteorologiche numeriche dirette agli Stati membri. Questi dati sono pienamente disponibili per i servizi meteorologici nazionali degli Stati membri. Il Centro mette inoltre a disposizione un catalogo di dati di previsione acquistabile da aziende di tutto il mondo e da altri clienti commerciali.

L'organizzazione è stata fondata nel 1975 e attualmente impiega circa 350 dipendenti provenienti da più di 30 Paesi. Una descrizione delle attività e dell'infrastruttura di ECMWF è disponibile all'indirizzo: <http://www.ecmwf.int/en/about>.

Ayming(<https://www.ayming.co.uk/>) è stato incaricato da ECMWF di aiutare nella gestione di questo ITT (bando di gara).

## 1.2 Scopo di questo ITT

Scopo della presente gara d'appalto è la stipula di un contratto per la fornitura di servizi di Facility Management presso la nuova sede ECMWF al Tecnopolo di Bologna (<https://www.ecmwf.int/en/about/media-centre/press-kit-bologna-host-ecmwfs-new-data-centre>).

La procedura di gara sarà articolata in due fasi:

1. Questionario di preselezione - PQQ - (pubblicato insieme a questo documento) – Gli obiettivi principali di questa fase mirano ad appurare le capacità, l'esperienza e la capacità finanziaria del fornitore al fine di selezionare i fornitori per la gara d'appalto (ITT).
2. Bando di Gara – I fornitori selezionati dopo il PQQ riceveranno un Bando di Gara (ITT). Si prega di notare che l'ITT sarà un documento separato, non facente parte del presente documento PQQ.

Ulteriori informazioni per ogni fase della gara, i requisiti, e i criteri di valutazione saranno forniti in ogni rispettivo documento del Volume II:

1. ITT\_BOND10 Volume II Fase 1 Questionario di preselezione
2. ITT\_BOND10 Volume II Fase 2 Bando di gara – da pubblicare solo agli offerenti selezionati dopo la Fase 1

# 2 Struttura di questo appalto

L'ITT è strutturato in più parti, descritte di seguito, tutte costitutive dell'ITT. Tutti i documenti di cui gli Offerenti avranno bisogno, ad eccezione del Bando di Gara, sono conservati sul portale eProcurement.

## 2.1 Questionario online - Portale ProContract eProcurement

ECMWF utilizza il portale eProcurement per questo appalto (vedere la sezione 3). Gli ITT lanciati da ECMWF sono disponibili su: <https://procurement.ecmwf.int/>

Il questionario online nel portale eProcurement è il luogo in cui gli offerenti preparano e inviano le loro risposte. Contiene domande per gli Offerenti alle quali è possibile rispondere caricando i documenti che comprenderanno la loro proposta. Queste domande contengono anche i diversi volumi dell'ITT, se del caso.

## 2.2 Volume I - Istruzioni per Offerenti e Condizioni di Gara (questo documento)

Contiene un'introduzione all'ECMWF, elenca le condizioni di gara e fornisce istruzioni su come rispondere.

## 2.3 Volume IA - Modulo di partecipazione alla gara d'appalto

Il volume IA è il modulo di partecipazione alla gara d'appalto che deve essere compilato e caricato dai rispondenti nell'ambito della relativa "domanda" nel portale. Il volume IA è un modello per gli offerenti affinché possano fornire le informazioni richieste ai sensi della Sezione 7.2 del presente documento, Volume I.

## 2.4 Volume II – Fase 1: Questionario di preselezione

Questo documento contiene requisiti di servizio di alto livello e domande di preselezione in base alle quali ECMWF sceglierà una breve selezione dei fornitori da includere nel Bando di Gara.

## 2.5 Volume II – Fase 2: Bando di Gara

Contiene specifiche tecniche e requisiti dettagliati relativi al presente ITT, tra cui progettazioni di alto livello, riepilogo dei prezzi e requisiti funzionali e non funzionali per gli Offerenti.

*Questo documento sarà pubblicato a seguito del completamento delle Domande di preselezione della Fase 1.*

## 2.6 Volume III - Bozza di accordo

Bozza di termini e condizioni per questo appalto.

*Questo documento sarà pubblicato a seguito del completamento delle Domande di preselezione della Fase 1.*

## 2.7 Il bando di gara

Il bando di gara pubblicato nella Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea descrive l'ITT e contiene importanti informazioni relative all'ITT.

# 3 Presentazioni e chiarimenti

Le offerte devono essere presentate utilizzando il portale eProcurement dell'ECMWF. Le presentazioni cartacee non saranno accettate. I fornitori devono registrare la propria organizzazione sul portale eProcurement per poter accedere ai documenti ITT e poter inviare una risposta a qualsiasi ITT.

Basterà registrarsi una sola volta, indipendentemente dal numero di ITT di vostro interesse.

## 3.1 Registrazione del fornitore sul portale eProcurement

Per partecipare a qualsiasi sistema d'appalto e poter esprimere un interesse verso un'opportunità, è innanzitutto necessario registrarsi sul portale eProcurement (ProContract) con i dettagli dell'organizzazione. La registrazione è gratuita e il processo è gestito dal fornitore del portale Due North. È possibile accedere al portale eProcurement da uno dei seguenti collegamenti: <https://procontract.due-north.com> o <https://procurement.ecmwf.int> (quest'ultimo reindirizza alla pagina delle opportunità ProContract).

Una volta accettata la registrazione riceverete un'e-mail contenente un promemoria del vostro nome utente, e il link per accedere al portale delle opportunità. Si noti che, una volta registrati, sarete in grado di vedere tutte le opportunità disponibili in ProContract per varie organizzazioni di acquirenti ed ECMWF. Sarà possibile restringere i risultati della ricerca alle opportunità offerte da ECMWF selezionando il portale o l'organizzazione corrispondente nella pagina di opportunità ProContract.

Ulteriori indicazioni per i fornitori sono disponibili su <https://supplierhelp.due-north.com>

La registrazione non impegna l'utente a rispondere ad alcun ITT. ECMWF non interpreterà la registrazione come un'intenzione di rispondere a un ITT. Tuttavia, è possibile "registrare l'intento" per notificare a ECMWF che si intende rispondere a un ITT, se lo si desidera.

Una volta pubblicato un ITT è necessario accedere al portale ed esprimere interesse per l'ITT per ottenere l'accesso ai documenti ITT ed eventuali chiarimenti successivi.

### 3.2 Questionario online ITT

Il questionario online ITT (vedere la Sezione 2.1) richiede di scaricare i documenti da completare per poi caricarli, e può anche richiedere il caricamento e/o la fornitura di altri documenti e informazioni. Il questionario deve essere compilato online. La compilazione non deve essere effettuata necessariamente in un'unica sessione. È possibile iniziare a rispondere, quindi salvare il documento e completarlo in un secondo momento.

Una volta compilato il questionario online, sarà possibile salvarlo e presentarlo in un secondo momento o inviarlo immediatamente. È necessario fare clic sul pulsante "Invia risposta" e lo stato della risposta risulterà "Inviato". Fino alla data di chiusura sarà possibile modificare le risposte fornite al questionario e presentarne una nuova versione. ECMWF è in grado di visualizzare solo la versione delle risposte caricata alla data di chiusura.

### 3.3 Domande di chiarimento

Tutta la corrispondenza viene effettuata tramite il portale eProcurement. Nessun'altra forma di comunicazione sarà accettata.

Tutte le domande relative al presente ITT ("Domande di chiarimento") devono essere presentate tramite il portale eProcurement e devono essere ricevute da ECMWF prima della data di chiusura dei chiarimenti. ECMWF cercherà di rispondere alle richieste di chiarimenti entro 5 giorni lavorativi dalla loro ricezione. ECMWF risponderà tramite il portale e invierà la domanda e la risposta a tutti gli Offerenti che hanno espresso interesse per l'ITT pertinente, a meno che, a esclusiva discrezione di ECMWF, la domanda riguardi nello specifico una soluzione proprietaria di un Offerente. L'identità dell'Offerente interessato non sarà rivelata agli altri Offerenti.

Gli offerenti sono pregati di:

- (a) Non includere nulla nel corpo della domanda che ne consenta l'identificazione; e
- (b) Utilizzare il titolo "Domanda proprietaria" se si ritiene che la domanda riguardi la propria soluzione proprietaria.

## 4 Status di ECMWF

ECMWF è un'organizzazione intergovernativa internazionale istituita dalla Convenzione entrata in vigore il 1 novembre 1975 e poi modificata il 6 giugno 2010.

Conformemente all'articolo 16 della Convenzione, ECMWF gode di alcuni privilegi e immunità ratificati nel suo Protocollo su privilegi e immunità. Il protocollo concede a ECMWF due importanti prerogative: i suoi beni e i suoi redditi sono esenti da ogni imposta diretta; è immune da giurisdizione ed esecuzione. Ciò è in linea con i principi di diritto internazionale che stabiliscono che a nessuno Stato è consentito arricchirsi (cioè riscuotere imposte) a spese di altri Stati membri dell'ECMWF che finanziano il Centro, e che nessuna legge di uno Stato dovrebbe avere la precedenza sulle leggi di altri Stati membri dell'ECMWF.

Per quanto riguarda l'IVA e le imposte, fare riferimento alle relative clausole contenute nel Volume III.

Per quanto riguarda la risoluzione delle controversie mediante arbitrato, in quanto l'ECMWF è immune dalla giurisdizione e dall'esecuzione, è obbligato ai sensi dell'articolo 23 del Protocollo a includere una clausola arbitrale in tutti i contratti scritti. La clausola arbitrale deve includere il metodo di nomina dei mediatori e specificare la legge applicabile e il Paese in cui essi debbano esercitare. Tuttavia, ECMWF non possiede l'immunità dalla giurisdizione e dall'esecuzione per quanto riguarda l'esecuzione di un premio arbitrale e l'esecuzione sarà disciplinata dalle regole dello Stato in cui il premio deve essere applicato.

La clausola arbitrale è inclusa nella relativa clausola nel Volume III.

## 5 Termini e Condizioni della Gara

### 5.1 Le gare sono soggette alle presenti Condizioni di Gara

Gli offerenti che hanno registrato un interesse per questo ITT utilizzando il portale eProcurement saranno tenuti al corrente di eventuali sviluppi, inclusi eventuali aggiornamenti alla documentazione ITT ed eventuali chiarimenti emessi. Gli offerenti devono leggere tutti i documenti ITT e rispettare le istruzioni di ECMWF in merito alla presentazione delle Gare.

Le Condizioni di Gara elencate nel presente articolo 5 si applicano a entrambe le fasi della presente gara (Fase 1: Questionario di preselezione e Fase 2: Bando di Gara). Quando viene fatto un riferimento all'ITT, questo verrà incluso anche nel questionario di preselezione (PQQ).

### 5.2 Valutazione

ECMWF valuterà l'offerta sulla base delle risposte dell'Offerente ai requisiti dell'ECMWF (Volume II di questo ITT) e alle domande nel portale eProcurement, nonché alla conformità dell'Offerente con le Sezioni 2 34 e 5 di questo Volume I. ECMWF informerà ogni Offerente del risultato della sua Offerta per iscritto.

I criteri di valutazione ad alto livello che verranno utilizzati sono quelli specificati nel bando di gara e/o in qualsiasi rettifica del bando pubblicato da ECMWF nella Gazzetta ufficiale dell'Unione Europea.

### 5.3 L'Offerente non deve:

- a. Consultare, comunicare o concordare con qualsiasi altro Offerente, o produttore/fornitore su qualsiasi questione relativa all'ITT;
- b. Divulgare il prezzo proposto per l'ITT, direttamente o indirettamente, a qualsiasi altro Offerente, o produttore/fornitore, ma ciò non impedisce all'Offerente di pubblicare i prezzi di listino standard;
- c. Fare qualsiasi tentativo di indurre qualsiasi altra persona o organizzazione a presentare o meno un'offerta.

### 5.4 Validità

L'offerta e il suo prezzo rimangono validi e fissi per sei mesi dopo la data di chiusura del presente ITT. Tutti i prezzi sono presentati in Euro e sono vincolanti per l'Offerente.

### 5.5 Garanzie

Nel caso di un'Offerta ricevuta da un'organizzazione che è una filiale di un'altra organizzazione, ECMWF può richiedere l'esecuzione di una garanzia da parte dell'azienda madre dell'Offerente per l'esecuzione degli obblighi dell'Offerente.

## 5.6 Spese

ECMWF non rimborserà le spese sostenute in relazione alla preparazione e alla presentazione dell'Offerta. ECMWF non si assume alcuna responsabilità, sia nel contratto, nell'illecito civile o in altro senso in relazione all'ITT o in relazione a eventuali costi, danni o spese sostenuti da Offerenti o da terzi.

## 5.7 Lingua

Tutta la documentazione della gara è stata pubblicata sia in inglese che in italiano. In caso di incoerenza tra eventuali documenti di gara e qualsiasi traduzione in un'altra lingua (compreso il set di traduzione italiana fornito), prevalga il significato della lingua inglese.

Le risposte dell'offerente possono essere scritte e inviate in inglese o in italiano.

## 5.8 Stato dell'invio

La presentazione di un'offerta in risposta a questa ITT costituisce un'offerta che può essere accettata da ECMWF per diventare un contratto vincolante. Tuttavia, ECMWF non è tenuto ad accettare Offerte. Se ECMWF sceglie di aggiudicare una gara, subordinatamente all'appalto, le parti cercano di eseguire un contratto formale che includa i Termini e le Condizioni contenuti nell'ITT e qualsiasi altro termine concordato.

## 5.9 Diritto di negoziazione

ECMWF si riserva il diritto di negoziare con uno o più Offerenti prima di prendere una decisione sul regime di appalti.

## 5.10 Diritto di rifiuto

ECMWF si riserva il diritto di rifiutare un'Offerta che non rispetta sostanzialmente le condizioni che fanno parte dell'ITT.

## 5.11 Riservatezza

Gli Offerenti non devono pubblicizzare il fatto di rispondere all'ITT.

ECMWF si riserva il diritto di conservare tutti i documenti inviati dagli Offerenti in risposta all'ITT. Qualsiasi informazione contenuta in tali documenti brevettati e confidenziali dell'Offerente sarà gestita in modo riservato da ECMWF a condizione che siano chiaramente e specificamente identificate come tali. Tale obbligo non si applica se tali informazioni sono o sono state ottenute da altre fonti che non vincolano ECMWF alla riservatezza o se le informazioni sono di pubblico dominio. L'ECMWF può rendere le proposte degli Offerenti disponibili a fini di valutazione per le persone autorizzate, tra cui il suo organo direttivo, i comitati e i consulenti professionali, oltre al personale stesso di ECMWF alle stesse condizioni di riservatezza.

## 6 Data di chiusura

La data e l'ora di chiusura per il ricevimento di Offerte sono quelli specificati nel bando di gara e/o in qualsiasi rettifica del bando pubblicato da ECMWF nella Gazzetta ufficiale dell'Unione Europea. ECMWF non prenderà in considerazione alcuna risposta tardiva o parziale al PQQ o all'ITT, né prenderà in considerazione le richieste di estensione dell'ora di chiusura o della data fissata per la ricezione delle offerte. Essa può, tuttavia, a sua assoluta discrezione estendere l'ora di chiusura o la data fissata per la ricezione delle offerte e in tal caso ECMWF informerà tutti gli Offerenti che hanno manifestato interesse per il PQQ o l'ITT.

Un guasto tecnico di un computer, un browser, un sistema di posta elettronica o una connessione internet, non è un motivo valido per l'invio tardivo o non riuscito di una risposta, a meno che non si sia verificato un guasto dei sistemi IT dell'ECMWF e nel caso in cui non vi sia stata una ragionevole linea di condotta,

L'Offerente avrebbe potuto inviare la risposta in tempo. È importante non lasciare la presentazione della propria risposta all'ultimo minuto.

## 7 Formato della risposta dell'Offerta

### 7.1 Presentazione e Ordine dell'Offerta

La risposta dell'Offerta deve essere presentata come i seguenti documenti separati, che devono essere caricati nella rispettiva domanda sul portale eProcurement, come segue:

- Per la Fase 1: Questionario di preselezione:
  - Modulo di presentazione dell'offerta completato - Volume IA (escluse tutte le sezioni a cui è stato espressamente chiesto agli Offerenti di non completare in questa fase)
  - Risposta al Volume II Fase 1: Questionario di preselezione
- Per la Fase 2: Bando di Gara:
  - Aggiornato il modulo di presentazione dell'offerta completato – Volume IA
  - Risposta al Volume II Fase 2: Bando di Gara

Si noti che, per qualsiasi informazione fornita nell'ambito dell'Offerta, ma non specificamente richiesta da ECMWF, ECMWF decide, a sua esclusiva discrezione, se utilizzare tali ulteriori informazioni nell'ambito del processo di valutazione.

### 7.2 Modulo di presentazione dell'offerta - Volume IA

Il modulo di presentazione dell'Offerta che può essere trovato nell'ambito del questionario online deve essere compilato per le seguenti informazioni:

1. Dettagli sulla tua organizzazione  
*Informazioni sullo status legale, commerciale o professionale dell'Offerente. L'Offerente dovrebbe inoltre fornire informazioni complete e accurate sulla struttura azionaria dell'Offerente e, se del caso, sui dettagli completi delle organizzazioni madre fino all'organizzazione madre finale.*
2. Capacità economica e finanziaria:  
*Informazioni finanziarie sulla tua organizzazione per consentirci di valutare il tuo stato finanziario*
3. Risorse del personale
4. Esperienza e referenze
5. Conferma dell'accordo al volume III dell'ITT (termini e condizioni contrattuali) – da completare solo durante la fase 2 della gara:

*Gli Offerenti devono prendere nota del volume III dell'ITT (Draft Agreement) che stabilisce le condizioni contrattuali. È obbligatorio che l'Offerente fornisca una risposta alla rispettiva domanda sul formulario in cui è stata data la loro accettazione o non accettazione delle singole condizioni contenute nel progetto di accordo.*

*Nel caso in cui l'Offerente non possa accettare tali condizioni, elencherà le clausole che non è in grado di accettare e per ciascuna clausola dovrà:*

- (i) *spiegare perché non è in grado di accettare la Clausola; e*
- (ii) *fornire una formulazione alternativa che risulterebbe accettabile.*

*Si ricorda agli Offerenti che le loro risposte al Volume III fanno parte dei criteri che ECMWF utilizzerà per valutare le Offerte come spiegato nel Volume II.*

6. Riepilogo – Da completare solo durante la fase 2 del bando di gara  
*La sintesi contiene una breve descrizione tecnica delle proposte dell'Offerente per la fornitura dei lavori e/o del servizio e contiene un piano di progetto che definisce le principali attività, tappe ed eventi fino al completamento della fornitura e dell'installazione dei lavori. Le proposte alternative*



*presentate dal fornitore sono chiaramente identificate ed è a esclusiva discrezione di ECMWF la valutazione di una proposta alternativa. La sintesi descrive anche l'organizzazione di gestione dell'Offerente.*

#### 7. Ulteriori domande

*Questa sezione contiene una serie di domande che cercano informazioni o conferme dall'Offerente.*

### 7.3 Risposta al Volume II Fase 1 e al Volume II Fase 2

Questo capitolo contiene la risposta dell'Offerente pienamente conforme ai requisiti specificati nel rispettivo documento Volume II. Descrive il servizio e/o i lavori forniti insieme alle dichiarazioni del metodo e al supporto continuo e agli accordi sul livello dei servizi (SLA), se applicabile. Essa spiega chiaramente in che modo tali articoli saranno conformi all'ITT, riferendosi esplicitamente a ciascun punto di specifica stabilito nel Volume II, in particolare a tutti i punti di specificazione devono essere affrontati.

Qualora l'Offerente desideri proporre ulteriori caratteristiche che non sono specificate come Requisiti, il Fornitore dovrebbe identificare chiaramente questi dettagli supplementari all'interno di questo capitolo.

ECMWF cerca risposte mirate, piuttosto che risposte che includono una quantità significativa di materiale di marketing standard. Se si desidera includere materiale di marketing nell'insieme della documentazione della proposta, esso deve essere fornito come documento discreto e limitato solo al materiale di marketing direttamente rilevante per la risposta e contrassegnato come "Materiale di marketing". Tuttavia ECMWF può, a sua unica discrezionalità, non valutare tale materiale di marketing.